

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Rapa Nui

Hoko: “HĪ KAHI” / Danza recitada: “Pesca del atún”

HOKO: HĪ KAHI	HOKO: PESCA DEL ATÚN
Tākona o te tanjata tere vai kava, Haka mataraiji	Tatuaje del navegante (pescador), Haka mataraiji (¡¡pónganse libres, dispersos!!)
¿'I hē te kahi e hī ena? 'ai ruŋa i te haka nonoŋa.	¿Dónde se pesca el atún? Allá, arriba de las zonas de pesca profunda, haka nonoŋa .
Ka hoa te vaka, ka hoe, ka hoe, ka hoe te vaka. Ka e'a ka oho ka iri ki te kahi.	Tiren el bote, remen, remen, remen el bote. Que salga que vaya que suba por los atunes.
¿'I hē te kahi e hī ena? 'ai ruŋa i te haka nonoŋa.	¿Dónde se pesca el atún? Allá, arriba de los puntos de pesca profunda, haka nonoŋa .
Ka hoa te 'aka ka viri, ka viri te mama ka takai, ka takai, ka takai te pūreva ka kume, ka kume, ka kume te hetiki.	Lancen el ancla Envuelvan, envuelvan el sebo Enrollen, enrollen, enrollen las piedras desanuden, desanuden, desanuden las marcas de la lienza.



Ko eke 'ā	
ko pū 'ā	Ya subió
ko tere 'ā,	ya se clavó
ko eke 'ā	se está arrancando
ko pū 'ā	ya subió
ko mate 'ā te kahi	ya se clavó
ka uru te pāoa ki te pū'oko.	está muerto el atún
Ka haro te 'aka.	péguenle un mazo en la cabeza. Tiren el ancla.

Fuente: He puka re'o Rapa Nui: Riu 'e he 'Ori Rapa Nui 3

